

WAT ASS LASS | 28.08. - 06.09.

WAT  
ASS  
LASS?

Ils ont sorti leur dernier CD en janvier et seront en concert ce vendredi 28 août à la brasserie Terminus de Sarreguemines : As Malick & Blue Tribe.

## FR, 28.8.

### MUSEK

**Fiesta City Festival**, avec Superlux, Guess What?!, DJ Didge, Les R'Tardataires, Romano Nervoso, Labiur et beaucoup d'autres, rue du Marteau, place du Martyr, cour Fischer et Spirit of 66, *Verviers (B)*, 17h30.

**Sister Sister**, place du Marché, *Differdange*, 18h.

**Bad Religion**, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Rock & Fer**, avec HK & les Saltimbanks feat. MAP, Antidoxa feat. Gus, Mur Triple Fracture, DJ RFB et Madmax, parc du haut fourneau U4, *Uckange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

**Congés annulés closing night**, avec Le Colisée, Lowdjo et Kernspaltung DJ set, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Voir article p. 4

**As Malick & Blue Tribe**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Frühlingsgefühle**, Comedy mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

### KONTERBONT

**White Night**, parc Edmond Dune, *Differdange*, 18h30.

**Impossible Readings V**, mit den AutorInnen Gast Groeber, Claudine Muno, Nathalie Ronvaux und Jeff Schinker, ILL-Summer-Residence (45, rue de l'Église), *Walferdange*, 21h.

## SA, 29.8.

### JUNIOR

**Les artistes en plein air**, atelier pour enfants à partir de six ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96-45 70.

### MUSEK

**Fiesta City Festival**, avec The Strangers, Fred & The Healers, Thorbjorn Risager & the Black Tornado, The Bluesbones et beaucoup d'autres, rue du Marteau, place du Martyr, cour Fischer et Spirit of 66, *Verviers (B)*, 13h.

**Rock & Fer**, avec Tagada Jones, Los Tres Puntos, Bored Nation et Blue Pigs Exist, parc du haut fourneau U4, *Uckange (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

**5e concours international d'orgue**, concert des présidents du jury Bernhard Haas (interprétation) et Pierre Pincemaille (improvisation), église Saint-Martin, *Dudelange*, 20h.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 5**  
Clôture des Congés annulés **p. 4**  
Erausgepickt **S. 5**

### EXPO

Ausstellungen **S. 6 - S. 10**  
Warhol Underground **S. 8**

### KINO

Programm **S. 12 - S. 19**  
Dheepan **p. 14**

WAT ASS LASS | 28.08. - 06.09.

**Le p'tit orchestre du grand sérieux,** brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 21h.  
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

## THEATER

**Frühlingsgefühle,** Comedy mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 21h.  
Tel. 0049 681 58 38 16.

## KONTERBONT

**Last Summer Dance,** Kunst- und Musikfestival, beim Schloss, Erpeldange, 12h - 03h.  
lastsummerdance.lu

**Vollmondwanderung,** Treffpunkt Haltestelle Jugendherberge (55, rue de Dillingen), Beaufort, 20h - 23h. Tel 26 27 66-200.

## SO, 30.8.

## JUNIOR

**En route,** visite contée, Villa Vauban, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

## MUSEK

**Marc Boukov, Adrien Boisseau und Kian Soltani,** Werke von Mozart, Schubert und Beethoven, Refektorium der Alten Abtei, Mettlach (D), 11h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach.

**Nussbrod,** jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Fiesta City Festival,** avec Axelle Red, Cock Robin, The Beatbox, After Night, So Chic, Old Jazzy Beat Mastazz et beaucoup d'autres, rue du Marteau, place du Martyr, cour Fischer et Spirit of 66, Verviers (B), 13h.



FOTO: WOLFGANGFOTO\_FLICKR

Die fünfte Ausgabe der Impossible Readings lehnt sich an die japanische Tradition Hyakumonogatari Kaidan-kai. An diesem Freitag, dem 28. August in Walferdingen.

**Oxalys,** musique de chambre, église, Thiaumont (B), 17h. Dans le cadre du festival « Musique dans la vallée ». Tél. 0032 63 22 78 55.

## KONTERBONT

**Tag der offenen Tür im Naturreservat Schlammwiss,** Treffpunkt am Parkplatz beim Fußballfeld neben dem Bahnhof, Munsbach, 9h - 14h30.

**Sentier des passeurs,** Rundwanderung, Treffpunkt am Bahnhof, Troisvierges, 10h30.

**Last Summer Dance,** Kunst- und Musikfestival, beim Schloss, Erpeldange, 11h - 22h. lastsummerdance.lu

**Manufaktur Dieudonné,** Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

## MO, 31.8.

## MUSEK

**Simple Plan,** Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

## DI, 1.9.

## MUSEK

**Mark Lanegan Band,** Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

## MI, 2.9.

## JUNIOR

**La vie d'embaumeur pendant le Nouvel Empire,** atelier pour adolescents à partir de 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONTERBONT

## Aus dem Urlaub zurück?

Dann ist jetzt die richtige Zeit um die liegegebliebenen Ausgaben der woxx zu lesen, inklusive dem Kleingedruckten, gemütlich auf dem Sofa, in der Hängematte und im Liegestuhl, auf der Terrasse oder im Garten, 10h - 21h.

## DO, 3.9.

## MUSEK

**Récital d'orgue,** par Paul Kayser, église Saint-Alphonse, Luxembourg, 17h30.

## THEATER

**Fräulein Else und Leutnant Gustl,** von Arthur Schnitzler, mit Larisa Faber und Max Thommes, Hotel Le Place d'Armes, Luxembourg, 20h. AUSVERKAUFT!!

## KONTERBONT

**Le 3 du Trois,** soirée multidisciplinaire avec Tove Skeidsvoll & Petrus Sjövik (vidéo-danse), Liat T. Waysbort (danse) et Anu Sistonen (danse), plus une exposition photo, des témoignages d'artistes et des projections autour du réseau européen Aerowaves, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 19h.

## FR, 4.9.

## MUSEK

**Récital piano et clarinette,** par Cyprien Katsaris et Katrin Hagen, œuvres de Mozart, Saint-Saëns, Wagner et Brahms, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival international d'Echternach.



102,9 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

29. & 30. August  
zu Erpeldange/Sûre  
am Schlaspark

## Last Summer Dance

De Joël vum Jugendmagazine Crumble huet d'Tessy an de Christian vum Last Summer Dance interviewt an mat hinnen iwwer Konscht, Musek, Workshops an Schienenersatzverkehr geschwat.

<http://podcast.ara.lu/blog/2015/08/24/crumble-last-summer-dance/>



## EVENT

WAT ASS LASS | 28.08. - 06.09.



Colossal : Le Colisée et...

CONGÉS ANNULÉS

# Une fin en douceur

Luc Caregari

**Alors que le Luxembourg vogue enfin vers la fin du trou d'été, les « Congés annulés » se terminent avec une soirée de découvertes - sans grand boom.**

Ce n'est certainement pas encore l'heure de tirer le bilan de l'édition 2015 des « Congés annulés ». Une édition ayant eu lieu pour la première fois sur le nouveau site des Rotondes et pour laquelle les organisateurs avaient affiché une ambition sans précédent - celle d'organiser un événement par soirée tout au long du mois d'août. Certes, la période creuse a toujours l'avantage d'une moindre concurrence sur le marché événementiel ; toujours est-il qu'il faut un sérieux souffle pour tenir ce rythme pendant 31 jours.

Ce qui a aidé, ce sont sûrement aussi les multiples collaborations. Celles avec Music:LX et la Rockhal datent déjà des années du Carré Rotondes, tandis que le partenariat avec la radio publique 100,7 pour les soirées « Vun der Long op d'Zong », pendant lesquelles des artistes locaux ayant déjà fait leurs preuves peuvent affronter leur public dans un cadre plus intime et radiophonique, est nouveau.

En ce qui concerne la soirée de clôture, on peut s'attendre à un mélange de sons exotiques et élec-

troniques. Pour commencer, les Rotondes nous offrent le dernier ovni de la pop belge : « Le Colisée ». Né il y a peu dans la capitale européenne, c'est avant tout le projet de David Nzeyimana, un jeune homme originaire du Rwanda de vingt ans seulement. Accompagné en live par des membres d'autres groupes de la scène bruxelloise, comme ceux des Robbing Millions - qui ont également fait leur apparition au cours des Congés annulés - et de Lonely Drifter Karen, le jeune groupe est considéré comme extrêmement prometteur par

festivals belges notoires, dont le célèbre Dour Festival. Ce qui aide aussi, c'est que le groupe est suffisamment frais pour ne pas avoir encore trouvé la formule absolue du succès et que ses expérimentations sont donc aussi originales que jouissives.

Dans un autre registre, Lowdjo aura sûrement aussi de quoi surprendre. DJ et bourlingueur des clubs aux quatre coins de la planète, il s'est spécialisé dans l'inattendu. Et peut passer d'une seconde à l'autre de musique du monde à des sonorités

eighties sans que les tympanes - voire le sens de l'esthétique musicale - des spectateurs n'en conçoivent une migraine majeure. C'est qu'il possède un sens de la combinaison qui fait de lui un surfeur entre les cultures et les musiques.

Voilà, et pour finir cette soirée en beauté toute nucléaire, le DJ Kernspaltung sera aux platines pour animer les dernières tournées avant de retourner au dodo, métro, boulot qui commencera sous peu.

Alors, pour dire au revoir à l'été, un passage aux Rotondes s'impose !

Ce vendredi aux Rotondes.



... Lowdjo mettront fin aux Congés annulés, édition 2015.

les critiques. C'est surtout son single « Vie éternelle », avec ses relents gainsbourgeois et ses sons éthérés, qui a contribué à la conquête d'un public toujours grandissant. D'autant que Le Colisée n'a pas chômé cet été et a fait la tournée d'une grande partie des

**Lightnin' Guy & The Mighty Gators,**  
Spirit of 66, Verviers (B), 21h.  
www.spiritof66.be

## THEATER

**Fräulein Else und Leutnant Gustl,**  
von Arthur Schnitzler, mit Larisa Faber  
und Max Thommes, Hotel Le Place  
d'Armes, Luxembourg, 20h.  
else@maskenada.lu oder  
Tel. 27 48 93 82.

**Idiot-Syncrasy + Ellipses + Manlike,**  
chorégraphies d'Igor Urzelai et Moreno  
Solinas, Aragorn Boulanger et Milena  
Ugren, salle Robert Krieps au Centre  
culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du  
festival de danse « Aerowaves ».

## SA, 5.9.

## MUSEK

**Lieder unterm Dach,** Festival für  
„bewegende“ Musik, mit Uli Valnion,  
Wolfgang Winkler, Lino Battiston,  
Dako und Jonesis, Musikandes und  
Evi Lancora, Rechtsschutzsaal  
(Hofstraße 49),  
Friedrichthal-Bildstock (D), 16h.  
Tel. 0049 681 4 00 01-14.

**André Mergenthaler,** hall Paul Wurth,  
Differdange, 18h.  
www.minettconcert.lu

**Récital d'orgue,**  
par Michael Schneider, église,  
Troisvierges, 18h30.

**Staatskapelle Berlin,** unter der  
Leitung von Daniel Barenboim,  
Werke von Wagner und Elgar, Großes  
Auditorium der Philharmonie,  
Luxembourg, 20h. Tel. 72 99 40.  
Im Rahmen des „Festival international  
d'Echternach“.

**Soirée Brahms,** avec Danièle Patz  
(soprano), Manou Walesch (alto),  
Marc Dostert (ténor),  
Jean-Paul Majerus (basse),  
Aude Brocchi et Caroline Bormann  
(piano), église, Ell, 20h. Dans le cadre  
du festival « Musique dans la vallée ».  
Tél. 23 62 21-1 (8h - 12h).

**René Innemee & the Revival Band,**  
tribute to Creedance Clearwater  
Revival, Spirit of 66, Verviers (B), 21h.  
www.spiritof66.be

**Foals,** Den Atelier, Luxembourg, 21h.  
www.atelier.lu

## ERAUSGEPICKT / AVIS

## Vollmondwanderung

An diesem Samstag, dem 29. August lädt das Office régional du tourisme sud zu einer Vollmondwanderung. Wenn es **Nacht** wird in der **RedRockRegion** und der Vollmond die Landschaft in sein geheimnisvolles Licht taucht, sind Wandertüchtige, Mondsüchtige und Alltagsflüchtige gemeinsam unterwegs, lassen sich vom natürlichen Licht und Schattenspiel verzaubern. Unterwegs wird unter kundiger Führung so einiges über die vom industriellen Erbe geprägte Region erklärt. Treffpunkt ist um 22 Uhr

vor dem Centre d'accueil Ellergronn, rue Jean-Pierre Bausch, in Esch/Alzette. Die Tour dauert circa zwei Stunden. Der Preis für die geführte Wanderung beträgt fünf Euro für Erwachsene und drei Euro pro Kind. Informationen und Anmeldungen unter der Telefonnummer 54 73 83 59 91 oder [info@redrock.lu](mailto:info@redrock.lu).

## À la recherche de projets

La Biennale d'architecture de Venise est sans aucun doute une des plus prestigieuses manifestations du domaine de l'architecture et de l'urbanisme, tant

pour les professionnels et les chercheurs, les critiques et journalistes, que pour les amateurs et les acteurs de l'économie, les maîtres d'ouvrage et les décideurs politiques. La dernière édition a rassemblé, entre juin et novembre 2014, près de 230.000 visiteurs. Le LUCA (Luxembourg Center for Architecture), commissionné par le

ministère de la Culture, lance un **appel à projets d'exposition pour le pavillon du Luxembourg** lors de la **15e Biennale d'architecture de Venise en 2016**. Sous la direction générale de l'architecte chilien Alejandro Aravena, l'édition 2016 de la Biennale aura lieu du 28 mai au 27 novembre. Pour la huitième contribution luxembourgeoise à cette exposition internationale incontournable, le LUCA invite à soumettre des projets d'exposition contribuant à la thématique générale de la Biennale, suscitant l'intérêt du public international à Venise et apportant une contribution stimulante au débat autour de l'environnement bâti au Luxembourg. La thématique générale de la Biennale d'architecture 2016 n'étant pas encore définie par son directeur général, les candidat-e-s sont invité-e-s à se renseigner sur le site [www.labiennale.org](http://www.labiennale.org). L'appel à projets s'adresse à toute personne ou collectif en mesure de concevoir et réaliser un projet de recherche et d'exposition et apte à couvrir les différentes compétences de la mission. Les propositions seront analysées et évaluées par un comité d'experts. Le/la candidat-e ou le collectif sélectionné développera ensuite l'exposition en étroite collaboration avec le LUCA, en tant que commissaire du pavillon du Luxembourg. La date limite pour l'envoi des avant-projets est fixée au mercredi 23 septembre 2015.

FOTO: CAT



## THEATER

**Fräulein Else und Leutnant Gustl**, von Arthur Schnitzler, mit Larisa Faber und Max Thommes, Hotel Le Place d'Armes, *Luxembourg*, 20h. [else@maskenada.lu](mailto:else@maskenada.lu) oder Tel. 27 48 93 82.

## KONTERBONT

**Veni vidi oralaunum**, troisième week-end gallo-romain, avec reconstitutions, animations, barbecue, visites guidées, rallye et beaucoup plus, parc Gaspar, rue des Martyrs et Musée archéologique et sa cour, *Arlon (B)*, 10h.

**Weekend Lëtzeburger Produkter**, mam Gaaschtland Belgien, Sportshal, *Medernach*, 16h.

## SO, 6.9.

## MUSEK

**Lieder unterm Dach**, Festival für „bewegende“ Musik, mit Marx/Ruge/Holzhauser, Liedstöckel, Sigi Becker, Jürgen Albers, Evi Lancora, Blingpoint und Manuel Sattler & Band, Rechtsschutzsaal (Hofstraße 49), *Friedrichsthal-Bildstock (D)*, 11h. Tel. 0049 681 4 00 01-14.

**Saxitude**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Lucky Lake Festival**, mit Andhim, Oliver Koletzki, Format:B, Klaudia Gawlas und Sven Schaller, Strandbad, *Losheim (D)*, 12h.

**Kantorei der Schlosskirche Weilburg und Capella Weilburgensis**, unter der Leitung von Doris Hagel,

Werke von Neubauer, Mozart, Rothfischer, Punto, Demachi und Stamitz, Basilika, *Echternach*, 17h. Tel. 72 99 40. Im Rahmen des „Festival international d'Echternach“.

## THEATER

**Fräulein Else und Leutnant Gustl**, von Arthur Schnitzler, mit Larisa Faber und Max Thommes, Hotel Le Place d'Armes, *Luxembourg*, 16h + 20h. [else@maskenada.lu](mailto:else@maskenada.lu) oder Tel. 27 48 93 82.

## KONTERBONT

**Vide-grenier**, place Guillaume II, *Luxembourg*, 10h - 17h.

**Weekend Lëtzeburger Produkter**, mam Gaaschtland Belgien, Sportshal, *Medernach*, 10h.

**Porte ouverte**, Déierenasyl (Park Le'h), *Dudelange*, 10h. [www.asile.lu](http://www.asile.lu)

**Veni vidi oralaunum**, troisième week-end gallo-romain, avec reconstitutions, animations, barbecue, visites guidées, rallye et beaucoup plus, parc Gaspar, rues des Martyrs et Musée archéologique et sa cour, *Arlon (B)*, 10h.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

